

PL POLSKI

ConvaCare®

Gaziki z płynem ochraniającym

Instrukcja stosowania

 **ConvaTec**
CE UK
CA



Nie używać powtórnie



Ostrzeżenie



Zajrzyj do instrukcji używania



Importer



Wyrób medyczny

WARUNKI PRZECHOWYWANIA



10°C
50°F



30°C
86°F

Dopuszczalna temperatura

Przeznaczenie: Ochrona skóry przed podrażnieniem, uszkodzeniem związanym z kontaktem z treścią jelitową, wydzielinami i przylepcami.

Wskazania do stosowania: Do stosowania na skórze wokół stomii i wokół ran z ryzykiem uszkodzenia skóry.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU ZEWNĘTRZNEGO. Unikać kontaktu z oczami. Nie stosować bezpośrednio na rany, oparzenia lub stomię. Stosować wyłącznie wokół rany, oparzenia lub stomii.

OSTRZEŻENIA: Stosować wyłącznie w przedstawiony sposób. Chronić przed dziećmi. Nie używać w pobliżu otwartego ognia.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Oczyszczyć, przemyć i osuszyć okolicę, którą chcesz zabezpieczyć
2. Zastosuj na skórę gaziki z płynem ochraniającym ConvaCare® i pozwól jej wyschnąć. W przypadku kontaktu z uszkodzona skóra może wystąpić przejściowe uczucie pieczenia.
3. Nałóż płytkę stomijną, worek z przylepcem, opatrunek, etc.
4. Po usunięciu zużytej płytki lub jednorazowego worka z przylepcem pozostałe po nich części mogą być usunięte za pomocą gazików z płynem zmywającym ConvaCare®

USUWANIE ODPADÓW

Po użyciu ten produkt może stwarzać potencjalne zagrożenie biologiczne. Produkt należy obsługiwać i utylizować zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz stosownymi lokalnymi i krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

Uwaga: W razie wystąpienia podrażnienia, należy skontaktować się z lekarzem.

Ten wyrób jest przeznaczony do jednorazowego użytku i nie powinien być używany ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększenia ryzyka zakażenia lub skażenia krzyżowego. Właściwości fizyczne wyrobu mogą przestać być optymalne do przewidywanego zastosowania.

Jeśli w trakcie stosowania tego wyrobu lub w wyniku jego stosowania wystąpi poważne zdarzenie, należy je zgłosić producentowi i właściwym organom krajowym.

W celu uzyskania dodatkowych informacji o produktach ConvaTec, prosimy o kontakt pod poniższym adresem:

© 2022 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

CS ČESKY

ConvaCare®

Ochranný film

Návod k použití

 **ConvaTec**
CE



Nepoužívat opětvně



Pozor (výstraha)



Čtěte návod k použití



Dovozce



Zdravotnický prostředek

INSTRUKCE PRO SKLADOVÁNÍ



10°C
50°F



30°C
86°F

Omezení teploty

Účel použití: Ochrana kůže před poškozením tělními výměšky, enzymy a lipidy.

Indikace pro použití: Pro použití na kůži kolem stomii a na kůži kolem ran s rizikem poškození kůže.

UPOZORNĚNÍ

POUZE PRO ZEVNÍ POUŽITÍ. Chraňte oči před kontaktem s odstraňovačem náplastí. Nepoužívejte přímo na ránu, popáleninu nebo stomii. Používejte jen v jejich okolí.

UPOZORNĚNÍ: Používejte jen podle návodu. Uchovávejte mimo dosah dětí. Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.

Návod k použití

1. Očistěte plochu, opláchněte a do sucha osušte
2. Použijte Ochranný film ConvaCare® na plochu, kterou chcete ošetřit a nechte ji oschnout. V případě kontaktu s poškozenou pokožkou může štípat!
3. Použijte podložku, náplast apod.
4. Ochranný film ConvaCare® můžete použít k odstranění zbytků při výměně podložky nebo náplastí

LIKVIDACE

Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulujte s ním a likvidujte ho v souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a platnou místní legislativou a předpisy.

Poznámky: Objeví-li se po použití podráždění kůže přerušete používání a poradte se se stomasestrou, či ošetřujícím lékařem.

Tento prostředek je určen pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce nebo křížové kontaminace. Fyzické vlastnosti prostředku již nemusí být optimální pro určené použití.

Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné mimořádné události, ohlaste ji výrobcí a příslušným státním orgánům.

Další informace získáte na adrese:

© 2022 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

HU MAGYAR

ConvaCare®

Bőrvédő kendő

Használati utasítás

 **ConvaTec**
CE



Egyszer használatos



Figyelmeztetés



Olvassa el a használati útmutatót



Importőr



Orvostechnikai eszköz

TÁROLÁSI FELTÉTELEK



10°C
50°F



30°C
86°F

Hőmérséklet határértékek

Rendeltetés: A bőr védelme a test salakanyagai, az enzimek, illetve a ragasztóanyagok káros hatásaitól.

Alkalmazási javallatok: A sztóma és seb körüli, a lebomlás veszélyének kitett bőrön használandó.

ELŐVIGYÁZATOSSÁG

CSAK KÜLSŐ HASZNÁLATRA. Ügyeljen arra, hogy a bőrvédő anyag ne kerüljön a szembe. Ne használja közvetlenül a seben, égési sérülésen vagy sztómán. Csak a seb, égési sérülés vagy sztóma körüli bőrfelületen használja.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a használati utasítás szerint használja. Gyermekek elől elzárva tartandó. Nyílt láng mellett használni tilos!

HASZNÁLATA

1. Tisztítsa meg a sztóma környékét, öblítse le és alaposan szárítsa meg.
2. Használja a ConvaCare® Bőrvédő kendőt a védelmet igénylő bőrfelületen, majd hagyja, hogy a bőre megszáradjon. Ha a bőre kissé gyulladt, a termék használata rövid ideig tartó enyhe égető érzést okozhat.
3. Ezután helyezze fel a bőrvédő alaplapot a bőrére.
4. Az alaplappal, tapadófelület ragasztóanyagának eltávolítására használjon ConvaCare® Eltávolító kendőt.

HULLADÉKKEZELÉS

Használat után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Az elfogadott orvosi gyakorlatnak és a hatályos helyi törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően kell kezelni és ártalmatlanítani.

Figyelmeztetés: Irritáció esetén függessze fel a termék használatát és keresse fel kezelőorvosát.

Ez az eszköz kizárólag egyszeri használatra szolgál. Az eszközt nem szabad ismételt használni. Az ismételt használat a fertőzés és a keresztszennyeződés nagyobb kockázatát eredményezheti. Ismételt használat esetén az eszköz fizikai tulajdonságai nem feltétlenül optimálisak a rendeltetés szerű használatához.

Ha az eszköz használata közben vagy következtében súlyos incidens következik be, azt jelenteni kell a gyártó és a helyileg illetékes állami hatóság felé.

ConvaTec termékekkel kapcsolatos további információért keressen fel minket az alábbi címen:

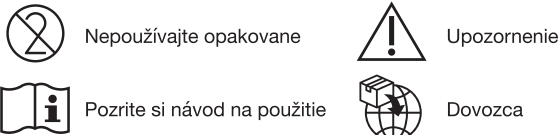
© 2022 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

(sk) SLOVENSKÝ

ConvaCare®

Ochranný film

Návod na použitie



MD Zdravotnícka pomôcka

POKYNY NA SKLADOVANIE



Obmedzenie teplôt

Určené použitie: Ochrana kože pred poškodením telesnými výlučkami, enzýmami a adhezívmi.

Indikácie na použitie: Na použitie na pokožku okolo stómia a na pokožku okolo rán, pri ktorých existuje riziko rozpadu kože.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

LEN PRE VONKAJŠIE POUŽITIE. Chráňte pred kontaktom s očami. Nepoužívajte priamo na rany, popáleniny alebo stómie. Používajte len v ich okolí.

UPOZORNENIE: Používajte len podľa návodu. Uchovávajte mimo dosahu detí. Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Pokožku očistite, opláchnite vodou a dobre vysušte.
- Na miesto, ktoré si vyžaduje zvýšenú ochranu, aplikujte ConvaCare® ochranný film a nechajte ho zaschnúť. V prípade kontaktu ochranného filmu s poškodenou pokožkou môžete cítiť chvíľkové štipanie.
- Aplikujte podložku, náplast, krúžok a pod.
- Pri odstraňovaní podložky, náplaste a pod., môžete odstrániť zostávajúce zvyšky filmu ConvaCare® čistiacou rúškou.

LIKVIDÁCIA

Po použití môže tento výrobok predstavovať potenciálne biologické riziko. Manipulujte s ním a likvidujte ho v súlade s akceptovanou lekárskou praxou a platnými miestnymi právnymi postupmi a nariadeniami.

Poznámka: Pokiaľ dôjde k podráždeniu pokožky, prerušite používanie a konzultujte ďalší postup s lekárom alebo sestrou.

Táto pomôcka je určená na jedno použitie a nemá sa používať opakovane. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo krížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti pomôcky vtedy už nemusia byť optimálne pre určené použitie.

Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej požitia dôjde k závažnému incidentu, nahláste to výrobcovi a svojmu vnútroštátnemu úradu.

Ďalšie informácie získate na adrese:

© 2022 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
USA
1-800-422-8811

Imported by:
DKSH Taiwan Ltd.
10th Floor, No. 22, Lane 407,
Tiding Blvd., Sec. 2,
Neihu Technology Park, Taipei City 114,
Taiwan, R.O.C.

Sponsored in Australia by:
ConvaTec (Australia) Pty Ltd.
1800 339 412 Australia
0800 441 763 New Zealand

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

株式会社
コンバテック ジャパン株式会社
お客様相談窓口
0120-532384

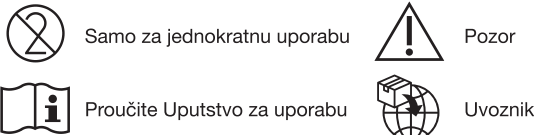
UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Østed
4320 LEJRE DENMARK

(hr) HRVATSKI

ConvaCare®

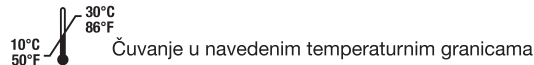
Zaštitni ljepljivi rupčići

Uputstvo za uporabu



MD Medicinski proizvod

UPUTE ZA POHRANU



Čuvanje u navedenim temperaturnim granicama

Namjena: Zaštita kože od oštećenja povezanih s tjelesnim otpadom, enzimima i ljepljivima.

Indikacije za upotrebu: Za upotrebu na koži oko stome te koži oko rana kod kojih postoji rizik od pucanja kože.

MJERE OPREZA

SAMO ZA VANJSKU UPORABU. Izbjegavati doticaj s očima. Ne rabiti izravno na ranu, opeklinu ili stomu. Rabiti samo okolo rane, opeklina ili stome.

UPOZORENJE: Primjenite proizvod samo prema uputstvu za uporabu. Čuvati izvan domašaja djece. Ne rabiti u blizini otvorene vatre/plamena.

UPUTSTVA

- Očistite područje primjene, isperite, te dobro posušite.
- Primijenite ConvaCare® Rupčić za zaštitu kože na područje koje je potrebno zaštititi i ostavite da se nanese zaštitni sloj posuši. U dodiru s oštećenom kožom, moguć je trenutni osjećaj peckanja.
- Potom, primijenite/postavite ostomijsku podložnu pločicu, ljepljivo, traku i sl.
- Po uklanjanju podložne pločice, ljepljiva, trake i sl., moguće ostatke uklonite s ConvaCare® Rupčićem za odstranjivanje ljepljiva.

OTPADNE TVARI

Nakon upotrebe ovaj proizvod predstavlja potencijalan biološki opasan otpad. Rukujte proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s prihvaćenom medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima.

Naznaka: Ukoliko se pojavi iritacija kože, zatražite savjet zdravstvenog stručnjaka.

Ovaj proizvod namijenjen je samo za jednokratnu upotrebu i ne smije se ponovo koristiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije ili križne kontaminacije. Fizička svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za namijenjenu upotrebu.

U slučaju ozbiljnog incidenta tijekom upotrebe ovog proizvoda ili kao posljedica njegove upotrebe, molimo da to prijavite proizvođaču i nadležnim državnim tijelima.

Za sve obavijesti o ConvaTec proizvodima, izvolite nam se obratiti na niže naznačenu adresu:

© 2022 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

Australia 1800 339 412
België 02 3899742 or 0800-12011
Bosna 080020208
Canada 1-800-465-6302
Česká republika 800122111
Chile 800-210-113
Danmark 48 167474
Deutschland 0800-78 66 200
Eesti 8003030
Egypt (2012) 3645495 / (2012) 5557478
España 93 6023700
France 0800 35 84 80
Hong Kong / 香港 852-25169182
Hrvatska 01/6121 624 / 0800 8000

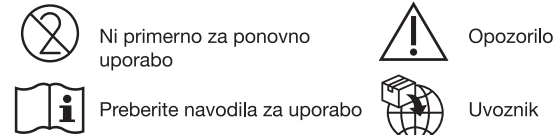
Ireland 1 800 721721
Israel + 972 3 9256712
Italia 800 930 930
Kosovo 044/ 116 722
Latvija 8000 5 333
Lietuva 8-800-70001
Luxemburg +32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország 0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia 1-800-880-601
Nederland 0800-0224444 - stomazorgproducten
0800 -0224460 - woundzorgproducten
New Zealand 0800-441-763
Norge 80030995
Polska 0800 120 093
Portugal 800 20 1678

(sl) SLOVENSKI

ConvaCare®

Robčki za zaščito kože

Navodila za uporabo



MD Medicinski pripomoček

POGOJI SHRANJEVANJA



Mejna temperatura

Predvidena uporaba: Zaščita kože pred poškodbami, povezanimi s telesnimi izločki, encimi in lepili.

Indikacije za uporabo: Za uporabo na koži okoli stom in koži okoli ran, pri katerih obstaja tveganje za kožne razjede.

VARNOSTNI NAPOTKI

SAMO ZA ZUNANJO UPORABO. Ne sme priti v stik z očmi. Ne uporabljajte direktno na rani, opeklina ali stomi. Uporabljajte samo na koži v okolici rane, opeklina ali stome.

OPOZORILO: Upoštevajte navodila za uporabo. Hranite izven dosega otrok. Ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.

NAVODILA

- Kožo očistite, izperite ter jo dobro posušite.
- Uporabite ConvaCare® robček za zaščito na področju, ki potrebuje zaščito in pustite, da se koža posuši. Pri stiku s poškodovano kožo lahko pride do trenutnega pekočega občutka.
- Namestite kožno podlogo, lepilo, lepilni trak itd..
- Po odstranitvi kožne podloge, lepila itd., lahko preostanek lepila odstranite s ConvaCare® robčki za čiščenje kože.

ODPADKI

Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Z izdelkom ravnajte in ga odložite skladno s potrjenimi medicinskimi praksami ter veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

Opomba: V primeru iritacije se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga ne smete uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizične lastnosti pripomočka lahko spremenijo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo.

Če med uporabo tega pripomočka ali posledično zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, z njim seznanite proizvajalca in vaš nacionalni organ.

Za podrobnejše informacije o pripomočkih ConvaTec smo vam na voljo na spodnjih naslovih:

© 2022 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

România +40 21 230 23 90
Singapore 65-62459838
Slovenija 080 15 45
Slovensko 0 800 122 111
South Africa +27 (0)861 888 842
Suisse 0800-551110
Suomi 800179797
Sverige 08-704 72 50
Kundservice: 020-21 22 22
Österreich 0800-216339
Thailand 66-2-2240060
Türkiye 0216 416 52 00
United Kingdom 0800 282 254 - Ostomy Care
0800 289 738 - Wound Therapeutics
中国 4006065576

台灣 / 台湾 0800212240
한국 82-2-34536333
日本 ☎ 0120-532384
Россия +7 800 200 80 99
Беларусь +7 800 200 80 99
Україна +7 800 200 80 99
Казакстан +7 800 200 80 99
Македонија 02/ 3 248 426 / 02/ 3 248 458
Српска и Црна Гора 0800 101 102
България 0800 18 808
www.convatec.com